

Weihnachtssingen auf dem Wiesli



M U S E U M S
Q U A R T I E R
S T . G A L L E N

Dieses Liederbüchlein
wurde dir von der IG-Museumsquartier überreicht.

Alle Jahre wieder

1

Alle Jahre wieder
kommt das Christuskind
auf die Erde nieder,
wo wir Menschen sind

2

Kehrt mit seinem Segen
ein in jedes Haus,
geht auf allen Wegen
mit uns ein und aus

3

Steht auch mir zur Seite
still und unerkannt,
dass es treu mich leite
an der lieben Hand

O du fröhliche

1

O du fröhliche

O du selige

Gnadenbringende Weihnachtszeit

II: Welt ging verloren

Christ ist geboren

Freue, freue dich, o Christenheit :||

2

O du fröhliche

O du selige

Gnadenbringende Weihnachtszeit

II: Christ ist erschienen

Uns zu versöhnen

Freue, freue dich, o Christenheit :||

3

O du fröhliche

O du selige

Gnadenbringende Weihnachtszeit

II: Himmlische Heere

Jauchzen Dir Ehre

Freue, freue dich, o Christenheit :||

Ihr Kinderlein kommet

1

Ihr Kinderlein kommet, o kommet doch all,
zur Krippe her kommet in Bethlehems Stall.
Und seht was in dieser hochheiligen Nacht
der Vater im Himmel für Freude uns macht.

2

O seht in der Krippe im nächtlichen Stall.
Seht hier bei des Lichteins hellglänzendem Strahl.
In reinlichen Windeln das himmlische Kind
viel schöner und holder als Engel es sind.

3

Da liegt es das Kindlein auf Heu und auf Stroh.
Maria und Joseph betrachten es froh.
Die redlichen Hirten knien betend davor,
hoch oben schwebt jubelnd der Engelein Chor.

Il est né le divin enfant

Refrain

Il est né le divin enfant,
Jouez hautbois, résonnez musettes.
Il est né le divin enfant,
Chantons tous son avènement.

1

Depuis plus de quatre mille ans,
Nous le promettaient les prophètes,
Depuis plus de quatre mille ans,
Nous attendions cet heureux temps.

Refrain

2

Ah! Qu'il est beau, qu'il est charmant.
Ah! Que ses grâces sont parfaites.
Ah! Qu'il est beau, qu'il est charmant.
Qu'il est doux ce divin enfant.

Refrain

3

Une étable est son logement.
Un peu de paille est sa couchette
Une étable est son logement.
Pour un Dieu quel abaissement.

Refrain

Leise rieselt der Schnee

1

Leise rieselt der Schnee,
still und starr ruht der See,
weihnächtlich glänzet der Wald
Freue dich, s'Christkind kommt bald!

2

In den Herzen ist's warm
Still schweigt Kummer und Harm
Sorge des Lebens verhallt
Freue dich, s'Christkind kommt bald!

3

Bald ist heilige Nacht,
Chor der Engel erwacht,
hört nur wie lieblich es schallt
Freue dich, s'Christkind kommt bald!

4

S'Kindlein, göttlich und arm
Macht die Herzen so warm
Strahle, du Stern überm Wald
Freue dich, s'Christkind kommt bald!

Jingle Bells

1

Durch den Winterwald
saust der Pferdeschlitten schnell,
die Peitsche lustig knallt,
die Glöckchen klingen hell.
Gelächter weit und breit
aus aller Munde springt.
Wie schön ist doch die Winterzeit,
wenn's Schlittenlied erklingt

Refrain

Il: Jingle bells! Jingle bells!
Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride
in a one-horse open sleigh! :ll

2

Vor nicht langer Zeit,
ja da traf ich Fanny Bright
zu 'ner Schlittenfahrt bereit,
wir sassen Seit an Seit'.
Das Ponypferdchen schlank
im tiefen Schnee versank,
und plötzlich kippt' der Schlitten um,
das war doch gar zu dumm!

3

Fällt der erste Schnee,
zum Schlittenfahren geh,
denn froh wirst du nur heut'
beim Schlittenfahrgeläut'!
Ein Ponypferd schaff an,
das schnellste weit und breit.
Spann's vor den bunten Schlitten dann,
die Fahrt geht heut noch weit.

Hört der Engel helle Lieder (Les anges dans nos campagnes)

1

Hört der Engel helle Lieder
klingen das weite Feld entlang,
und die Berge hallen wider,
hoch des Himmels Lobgesang

Refrain

Gloria
in excelsis Deo.

2

Hirten, warum wird gesungen?
Sagt mir doch des Jubels Grund.
Welch ein Sieg ward denn errungen,
den uns die Chöre machen kund?

3

Sie verkünden uns mit Schalle,
dass der Erlöser nun erschien;
dankbar singen sie heut alle
an diesem Fest und grüssen ihn.

Das isch de Stern vo Bethlehem

1

Das isch de Stern vo Bethlehem.
Mached eu uuf und folged däm!
Es isch de aller schönschti Stern.
Chömed ihr Lüüt vo nah und fern,
Chömed ihr Lüüt vo nah und fern.

2

Zum Heiland füehrt de Stern üs hii,
Drum folged alli, gross und chlii!
Er liit im Chripppli arm und bloss,
Aber er wird en König gross,
aber er wird en König gross.

3

Lobed und danked üsem Stern,
Folged ihm noh und folged gärn!
Eimal dänn winkt er üs und trait
Übere üs i d'Ewigkeit,
Übere üs i d'Ewigkeit.

Dona nobis pacem (Kanon)

I

Dona nobis pacem, pacem, dona nobis pacem.

II

Dona nobis pacem, dona nobis pacem.

III

Dona nobis pacem, dona nobis pacem.

Was soll das bedeuten

1

Was soll das bedeuten, es taget ja schon.
Ich weiss wohl es geht erst um Mitternacht rum.
Schaut nur daher, schaut nur daher
wie glänzen die Sternlein je länger, je mehr.

2

Treibt z'sammen, treibt z'sammen die Schäflein fürbass,
Treibt z'sammen, treibt z'sammen, dort zeig ich euch was:
Dort in dem Stall, dort in dem Stall,
werd't Wunderding sehn, treibt z'sammen einmal.

3

Ich hab nur ein wenig von weitem geguckt,
da hat mir mein Herz schon vor Freuden gehupft:
Ein schönes Kind, ein schönes Kind,
liegt dort in der Krippe bei Esel und Rind.

Go tell it on the mountain

Refrain

Go tell it on the mountain,
over the hills and ev'rywhere,
go tell it on the mountain,
that Jesus Christ is born.

1

When I was a sinner
I prayed both night and day
I asked the Lord to help me
and he told me the way.

2

When I was a seeker
I sought both night and day
I asked the Lord to help me
and he told me the way.

3

He made me a watchman
upon the city wall
and if I am a Christian
I am the least of all.

Stille Nacht, heilige Nacht

1

Stille Nacht, heilige Nacht!
Alles schläft, einsam wacht
nur das traute hochheilige Paar,
holder Knabe im lockigen Haar,
schlaf in himmlischer Ruh!
Schlaf in himmlischer Ruh!

2

Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten erst kundgemacht,
durch der Engel Halleluja
tönt es laut von fern und nah:
Christ, der Retter ist da!
Christ, der Retter ist da!

3

Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht.
Lieb aus deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in deiner Geburt!
Christ, in deiner Geburt!